



Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Taranto
Cittadella delle imprese - V.le Virgilio, 152 - 74121 Taranto - tel. n.099.7783039 – 7783074 - 7783030

UFFICIO BREVETTI E MARCHI **ISTRUZIONI PER IL DEPOSITO DELLA TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA DI UN BREVETTO EUROPEO IN MODALITA' CARTACEA**

In alternativa al deposito telematico è possibile effettuare il deposito in formato cartaceo della domanda di traduzione in lingua italiana di un brevetto europeo presso gli Uffici Brevetti e Marchi delle Camere di commercio.

Un **brevetto europeo** conferisce al suo titolare, in ogni Paese contraente in cui è rilasciato, gli stessi diritti che sarebbero concessi se il brevetto fosse rilasciato in quel Paese.

Attraverso tale procedura il richiedente non sarà titolare di un unico brevetto, bensì di un fascio di brevetti nazionali, soggetti alle leggi e alla giurisdizione dei singoli stati designati dal richiedente.

Allo scopo di conferire efficacia in Italia a un **brevetto europeo rilasciato**, il titolare deve fornire all'UIBM, entro il termine perentorio (non prorogabile) di **tre mesi** dalla data in **cui** nel Bollettino Europeo dei brevetti è pubblicata la menzione della concessione del brevetto, una **traduzione in lingua italiana** dell'intero testo del brevetto europeo concesso, dichiarata conforme al testo originale dal titolare ovvero dal suo mandatario, nonché il domicilio eletto in Italia.

Il mancato adempimento degli atti richiesti da uno Stato designato per il riconoscimento nazionale comporta l'annullamento del brevetto europeo in quello Stato ab initio, ossia a partire dalla data di deposito della domanda di brevetto europeo.

La domanda di traduzione in lingua italiana del brevetto europeo, **redatta su apposita modulistica**, compilabile in forma dattiloscritta o a mezzo computer e scaricabile dal sito internet www.camcomtaranto.gov.it della Camera di commercio di Taranto e dal sito ministeriale www.uibm.gov.it dell'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, potrà essere depositata c/o gli Uffici della Camera di commercio di Taranto dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, previo appuntamento telefonico con i funzionari responsabili, **dr.ssa Barbara Saltalamacchia tel. 099/7783030, dr. Domenico Carbone tel. 099/7783039** (mail: barbara.saltalamacchia@ta.camcom.it).

COSA FARE

La convalida del brevetto europeo può essere effettuata personalmente dal richiedente. In tal caso dovrà eleggere domicilio in Italia.

Se il titolare del brevetto intende essere rappresentato da un mandatario, l'incarico deve essere conferito ad un consulente in proprietà industriale regolarmente iscritto nell'apposito Albo e abilitato ad agire davanti all'Ufficio italiano brevetti e marchi o a un avvocato iscritto nel relativo Albo professionale.

Le persone fisiche e giuridiche (ditte e/o imprese) possono agire anche per mezzo di un dipendente. Il dipendente non deve necessariamente essere iscritto all'Albo dei mandatarî abilitati, ma in tal caso può occuparsi solo delle domande di brevetto e delle questioni riguardanti l'azienda dalla quale dipende.

Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Taranto
Cittadella delle imprese - V.le Virgilio, 152 - 74121 Taranto - tel. n.099.7783039 – 7783074 - 7783030

L'incarico è conferito sempre per iscritto con lettera di incarico o in forma di procura generale.

Presso l'ufficio brevetti e marchi della Camera di commercio è necessario depositare, distintamente per:

1. TRADUZIONE DEL TESTO DEL BREVETTO EUROPEO:

- **modulo per il deposito lingua italiana TESTO brevetto europeo n. 3 copie**, tutte firmate in originale dal richiedente **di cui n. 2 in bollo da € 16,00** (bollo su originale e su eventuale copia conforme);
- **traduzione in lingua italiana del TESTO del brevetto europeo n. 1 copie** tutte firmate in originale dal richiedente;
- **disegni** del brevetto europeo **n. 1 copie** tutte firmate in originale dal richiedente in ogni pagina.
- **lettera di incarico, atto di procura o riferimento ad atto di procura generale**: se la domanda è presentata a mezzo mandatario abilitato ai sensi dell'art. 201 D.lgs. n. 30/2005.

2. TRADUZIONE DELLE RIVENDICAZIONI DEL BREVETTO EUROPEO:

- **modulo per il deposito lingua italiana RIVENDICAZIONI brevetto europeo n. 3 copie**, tutte firmate in originale dal richiedente **di cui n. 2 in bollo da € 16,00** (bollo su originale e su eventuale copia conforme);
- **traduzione in lingua italiana delle RIVENDICAZIONI del brevetto europeo n. 1 copie** tutte firmate in originale dal richiedente;
- **disegni** del brevetto europeo **n. 1 copie** tutte firmate in originale dal richiedente in ogni pagina.
- **lettera di incarico, atto di procura o riferimento ad atto di procura generale in bollo da Euro 16,00**: se la domanda è presentata a mezzo mandatario abilitato ai sensi dell'art. 201 D.lgs. n. 30/2005.

Per entrambi depositi il testo o rivendicazioni e i disegni acclusi all'istanza devono essere impressi in modo indelebile con linee e caratteri a stampa neri su carta bianca di formato A4 (29,7x21cm) a facciate alterne (non fronte/retro), numerate progressivamente senza alcuna intestazione di ditta. Il testo è scritto con interlinea 1,5 e carattere le cui maiuscole corrispondono a un'altezza minima di 0,21 cm. Devono essere lasciati margini superiore e inferiore e margini a sinistra e a destra del foglio di almeno 2,5 cm. I disegni, che possono anche essere eseguiti a mano, devono essere eseguiti a regola d'arte e tracciati con inchiostro nero indelebile oppure stampati con esclusione di qualsiasi tinta o colore.

TARIFFE:

1. **diritti di segreteria** pari ad **Euro 40,00** (senza richiesta di copia autenticata) e ad **Euro 43,00** (con richiesta di copia autenticata) da versare in contanti direttamente allo sportello al momento del deposito;
2. **Mantenimento in vita del Brevetto Europeo** (art. 227 D.lgs. n. 30/2005; art. 38 D.M. n. 33/2010):

Per mantenere in vita in Italia un brevetto europeo **oltre il quarto anno** sono dovuti i diritti indicati nella **tabella costi**.

Dopo avere effettuato la convalida nazionale in Italia, il titolare è tenuto a versare i diritti annuali direttamente all'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi a partire dal quinto anno di vita del brevetto.

Il pagamento deve essere effettuato anticipatamente prima della scadenza della precedente annualità (es. per la 5° annualità entro la scadenza del 4° anno, per la 6° annualità entro la scadenza del 5° anno, etc.) entro l'ultimo giorno utile del mese corrispondente a quello in cui è stata depositata la domanda di brevetto europeo. Trascorso detto periodo il pagamento è ammesso nei sei mesi successivi con l'applicazione del **diritto di mora** (vedi tabella 1). Possono essere pagati anticipatamente più diritti annuali riferiti allo stesso brevetto. Il pagamento va eseguito esclusivamente con modello F24 (<http://www.uibm.gov.it/attachments/REGISTROUFFICIALE.PDF>).

COSTI

Tassa per mantenere in vita il brevetto europeo	Importi (euro)
Quinto anno	60,00
Sesto anno	90,00
Settimo anno	120,00
Ottavo anno	170,00
Nono anno	200,00
Decimo anno	230,00
Undicesimo anno	310,00
Dodicesimo anno	410,00
Tredicesimo anno	530,00
Quattordicesimo anno	600,00
Quindicesimo anno e successivi fino al ventesimo	650,00
Per pagamenti effettuati oltre la scadenza ed entro il semestre successivo è dovuto, in aggiunta alla tassa, il diritto di mora	100,00